



缔约方会议

缔约方会议第十六届会议报告
2010年11月29日至12月10日在坎昆举行

第一部分
议事录

目录

	段次	页次
一. 会议开幕		
(议程项目 1).....	1-2	5
东道国政府欢迎仪式	2	5
二. 组织事项		
(议程项目 2).....	3-35	5
A. 选举缔约方会议第十六届会议主席	3-4	5
B. 通过议事规则	5-7	6
C. 通过议程	8-11	6
D. 选举主席以外的主席团成员	12-15	8
E. 接纳观察员组织	16-17	9
F. 安排工作，包括附属机构的届会	18-25	10
G. 未来届会的日期和地点	26-30	11
H. 通过全权证书审查报告	31-32	12

I.	出席情况.....	33-34	12
J.	文件.....	35	13
三.	附属机构的报告以及由此产生的决定和结论 (议程项目 3).....	36-43	13
A.	附属科学技术咨询机构的报告.....	36-39	13
B.	附属履行机构的报告.....	40-43	13
四.	《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组的报告 (议程项目 4).....	44-52	14
五.	审议缔约方根据《公约》第十七条提出的提案 (议程项目 5).....	53-59	15
六.	第二次审评《公约》第四条第 2 款(a)项和(b)项是否充分 (暂时搁置的议程项目).....		16
七.	审查承诺的履行情况和《公约》其他规定的执行情况 (议程项目 7).....	60-85	16
A.	《公约》的资金机制.....	60-68	16
B.	国家信息通报.....	69-72	17
C.	技术的开发和转让.....	73-76	18
D.	《公约》之下的能力建设.....	77-78	18
E.	《公约》第四条第 8 款和第 9 款的执行情况.....	79-82	18
F.	《公约》第六条.....	83-84	19
G.	附属机构转交缔约方会议的其他事项.....	85	19
八.	行政、财务和体制事项 (议程项目 8).....	86-87	19
	2008-2009 两年期审定财务报表.....	86-87	19
	2010-2011 两年期预算执行情况.....	86-87	19
九.	高级别会议 (议程项目 9).....	88-92	20
A.	欢迎仪式和高级别会议开幕式.....	88-89	20
B.	缔约方的发言.....	90	20
C.	联合国官员的发言.....	91	20
D.	高级别会议上的审议.....	92	20

十.	观察员组织的发言 (议程项目 10).....	93	21
十一.	其他事项 (议程项目 11).....	94	21
十二.	会议结束 (议程项目 12).....	95-97	21
	A. 通过作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约 方会议第六届会议的报告	95	21
	B. 会议闭幕.....	96-97	21
附件			
一.	出席缔约方会议第十六届会议的《公约》缔约方、观察员 国家和联合国组织		22
二.	在缔约方会议议程项目 9 和作为《京都议定书》缔约方会 议的《公约》缔约方会议议程项目 14 之下的高级别会议期 间发言的代表名单		26
三.	在缔约方会议议程项目 9 和作为《京都议定书》缔约方会 议的《公约》缔约方会议议程项目 14 之下的高级别会议期 间发言的政府间组织和非政府组织名单.....		34
四.	2011 年至 2013 年《公约》机构的会议日历.....		36
五.	缔约方会议第十六届会议收到的文件		37

第二部分 缔约方会议第十六届会议采取的行动

缔约方会议通过的決定

FCCC/CP/2010/7/Add.1

決定

1/CP.16 坎昆协议：《公约》之下的长期合作问题特设工作组的工作结果

FCCC/CP/2010/7/Add.2

決定

2/CP.16 对资金机制的第四次审查

3/CP.16 对全球环境基金的进一步指导意见

4/CP.16 对气候变化特别基金的评估

5/CP.16 关于经营最不发达国家基金的进一步指导意见

6/CP.16 延长最不发达国家专家组的任务期限

7/CP.16 加强经修订的《新德里工作方案》执行工作方面的进展和方法

8/CP.16 继续开展试验阶段联合开展的活动

9/CP.16 《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报

10/CP.16 发展中国家在《公约》之下的能力建设

11/CP.16 行政、财务和体制事项

12/CP.16 未来届会的日期和地点

决议

1/CP.16 向墨西哥合众国政府、金塔纳罗奥州和坎昆市人民表示感谢

一. 会议开幕

(议程项目 1)

1. 根据《公约》第七条第 4 款，缔约方会议第十六届会议于 2010 年 11 月 29 日在墨西哥坎昆的月宫酒店(Moon Palace Hotel)开幕，缔约方会议第十五届会议主席吕克·芙莉丝女士主持开幕。卸任主席芙莉丝女士发言感谢所有与会者对主席国丹麦提供的帮助。¹

东道国政府欢迎仪式

2. 在会议正式开始前，墨西哥合众国政府举行了欢迎仪式，欢迎缔约方会议第十六届会议和作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议(《议定书》/《公约》缔约方会议)第六届会议开幕。墨西哥合众国总统费利佩·德赫苏斯·卡尔德龙·伊诺霍萨先生作了发言。会上发言的还有：政府间气候变化专门委员会主席拉金德拉·库马尔·帕乔里先生、《气候公约》执行秘书克里斯蒂安娜·菲格雷斯女士、马里奥·莫利纳能源与环境战略研究中心总裁马里奥·莫利纳先生，以及墨西哥土著人民代表 Simona Gómez Lopez 女士。²

二. 组织事项³

(议程项目 2)

A. 选举缔约方会议第十六届会议主席

(议程项目 2(a))

3. 在 11 月 29 日举行的缔约方会议第 1 次会议⁴上，卸任主席芙莉丝女士回顾说，按照目前暂时适用的议事规则第 22 条第 1 款，缔约方会议主席一职由五个区域集团轮流担任。她告诉缔约方，现已收到拉丁美洲和加勒比集团的提名。经她提议，缔约方会议以鼓掌方式选举墨西哥合众国外交部长帕特里夏·埃斯皮诺

¹ 《公约》缔约方会议第十六届会议与作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议第六届会议同时举行。《议定书》/《公约》缔约方会议议事录载于单独的报告。届会高级别会议期间召开的《公约》缔约方会议和《议定书》/《公约》缔约方会议联席会议的议事录，两份报告均予载录。

² 完整的届会全体会议录像见<<http://webcast.cc2010.mx/>>。这些发言的文字记录稿见《气候公约》网站<http://unfccc.int/meetings/cop_16/statements/items/5777.php>。

³ 《公约》缔约方会议的几次会议上，主席根据目前暂时适用的议事规则草案(见 FCCC/CP/1996/2 号文件)第 24 条指定一名副主席代行主席职务。但是，为简要起见，本报告全文一律用“主席”一词。

⁴ 本报告所提到的《公约》缔约方会议的各次会议均为全体会议。

萨·坎特利亚诺女士担任主席。卸任主席就埃斯皮诺萨女士的当选向她表示祝贺，并祝愿她主持缔约方会议第十六届会议的工作圆满成功。新当选主席也作了发言。

4. 下列国家的代表作了一般性发言：也门(代表 77 国集团和中国)、埃及(代表阿拉伯国家集团)、瑞士(代表环境完整性小组)、格林纳达(代表小岛屿国家联盟)、伯利兹(代表中美洲一体化体系)、刚果民主共和国(代表非洲集团)、澳大利亚(代表伞型集团)、塔吉克斯坦(代表内陆山区发展中国家集团)、比利时(代表欧洲联盟及其成员国)、委内瑞拉玻利瓦尔共和国(代表我们美洲人民玻利瓦尔联盟—人民贸易条约)、莱索托(代表最不发达国家)、危地马拉(代表一些拉丁美洲国家⁵)、巴布亚新几内亚(代表雨林国家联盟)、孟加拉国、土耳其、印度。

B. 通过议事规则

(议程项目 2(b))

5. 缔约方会议分别在 11 月 29 日和 12 月 10 日至 11 日举行的第 1 次会议和第 9 次会议续会上审议了这个分项目。

6. 主席在 11 月 29 日第 1 次会议上回顾说，缔约方会议第十五届会议主席提议并经缔约方同意，由她就这个问题进行闭会期间磋商，并向缔约方会议通报任何动态。缔约方会议第十五届会议主席芙莉丝女士已报告说仍然没有就此事项达成一致。联系这一情况，主席提议 FCCC/CP/1996/2 号文件所载议事规则草案如以前各届会议一样继续适用，但草案的第 42 条除外。此外，主席请 Joel Hernandez 先生(墨西哥)就这个问题进行非正式磋商。在主席提议后，4 个缔约方的代表发了言。

7. 在 12 月 10 日至 11 日第 9 次会议续会上，主席报告了上述磋商情况。她向缔约方会议通报说，虽然缔约方都承认通过议事规则很重要，但各代表团都坚持各自在这个根本性的问题上的立场。主席宣布，她将在闭会期间继续进行磋商，如有任何新动态，将向缔约方会议第十七届会议报告。

C. 通过议程

(议程项目 2(c))

8. 为了在 11 月 29 日第 1 次会议上审议这个分项目，缔约方会议收到了执行秘书的一份说明，其中载有临时议程及说明(FCCC/CP/2010/1)。临时议程是与缔约方会议第十五届会议主席商定之后编写的，考虑到了缔约方在附属履行机构(履行机构)第三十二届会议上发表的意见及缔约方会议主席团成员的意见。

⁵ 智利、哥伦比亚、哥斯达黎加、多米尼加共和国、巴拿马、秘鲁、乌拉圭。

9. 主席回顾说，临时议程项目 6 “第二次审评《公约》第四条第 2 款(a)项和(b)项是否充分”，曾由缔约方会议第十四届会议根据目前暂时适用的议事规则第 13 条推迟到第十六届会议处理。

10. 主席提议通过 FCCC/CP/2010/1 号文件所载的临时议程，但项目 6 除外，对该项目按照近期惯例予以搁置。

11. 经主席提议，缔约方会议通过了以下议程：

1. 会议开幕。
2. 组织事项：
 - (a) 选举缔约方会议第十六届会议主席；
 - (b) 通过议事规则；
 - (c) 通过议程；
 - (d) 选举主席以外的主席团成员；
 - (e) 接纳观察员组织；
 - (f) 安排工作，包括附属机构的届会；
 - (g) 未来届会的日期和地点；
 - (h) 通过全权证书审查报告。
3. 附属机构的报告以及由此产生的决定和结论：
 - (a) 附属科学技术咨询机构的报告；
 - (b) 附属履行机构的报告。
4. 《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组的报告。
5. 审议缔约方根据《公约》第十七条提出的提案。
6. 第二次审评《公约》第四条第 2 款(a)项和(b)项是否充分(暂时搁置的议程项目)。
7. 审查承诺的履行情况和《公约》其他规定的执行情况：
 - (a) 《公约》的资金机制；
 - (一) 对资金机制的第四次审查；
 - (二) 全球环境基金提交缔约方会议的报告和对全球环境基金的指导；
 - (三) 对气候变化特别基金的评估；
 - (四) 最不发达国家基金；

- (b) 国家信息通报：
 - (一) 《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报；
 - (二) 非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报；
 - (c) 技术的开发和转让；
 - (d) 《公约》之下的能力建设；
 - (e) 《公约》第四条第 8 款和第 9 款的执行情况；
 - (一) 关于适应和应对措施的布宜诺斯艾利斯工作方案(第 1/CP.10 号决定)的执行情况；
 - (二) 与最不发达国家有关的事项；
 - (f) 《公约》第六条；
 - (g) 附属机构转交缔约方会议的其他事项。
8. 行政、财务和体制事项：
 - (a) 2008-2009 两年期审定财务报表；
 - (b) 2010-2011 两年期预算执行情况。
 9. 高级别会议。
 10. 观察员组织的发言。
 11. 其他事项。
 12. 会议结束：
 - (a) 通过缔约方会议第十六届会议报告；
 - (b) 会议闭幕。

D. 选举主席以外的主席团成员

(议程项目 2(d))

12. 在 11 月 29 日第 1 次会议上，主席向缔约方会议通报说，缔约方会议第十五届会议报告员 Andrej Kranjc 先生(斯洛文尼亚)在附属机构第三十二届会议期间就这个事项进行了磋商。然而，到目前为止还没有收到所有区域集团的提名。经主席提议，缔约方会议决定，主席团选举推迟到所有提名最后确定之后进行。缔约方会议请 Kranjc 先生在会议期间继续进行磋商。

13. 在 12 月 10 日至 11 日第 9 次会议续会上，缔约方会议第十五届会议报告员报告了上述磋商的结果，并向缔约方通报说，还有一些提名没有确定。缔约方会议注意到，报告员和代表亚洲集团的另一位主席团成员的提名尚未确定，因此，缔约方会议第十五届会议报告员 Kranjc 先生和缔约方会议第十五届会议的一名

主席团成员 Mohammad Al-Sabban 先生(沙特阿拉伯)将按照目前暂时适用的议事规则草案第 22 条第 2 款继续任职。经主席提议, 缔约方会议邀请缔约方在闭会期间继续进行磋商, 并促请有关区域集团提出尚缺的提名。候选人获得同意并通知主席团后, 根据惯例, 他们即被视为已在缔约方会议第十六届会议上当选。

14. 在同次会议上, 经主席提议, 缔约方会议以鼓掌方式选出了 6 位主席, 以及附属科学技术咨询机构(科技咨询机构)主席和履行机构主席。《公约》缔约方会议第十六届会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第六届会议的主席团构成如下:

主席	帕特里夏·埃斯皮诺萨·坎特利亚诺女士(墨西哥)
副主席	Lumumba Stanislaus-Kaw Di-Aping 先生(苏丹) Mohammad Al-Sabban 先生(沙特阿拉伯) Shin Yeon-Sung 先生(大韩民国) Oleg Shamanov 先生(俄罗斯联邦) Andrea García Guerrero 女士(哥伦比亚) Artur Runge-Metzger 先生(德国) Phillip Muller 先生(马绍尔群岛)
报告员	Andrej Kranjc 先生(斯洛文尼亚)
附属科学技术 咨询机构主席	Mama Konaté 先生(马里)
附属履行机构主席	Robert Owen-Jones 先生(澳大利亚)

15. 主席感谢 Kranjc 先生就在选举问题进行磋商方面开展了辛勤工作, 向新当选的主席团成员表示祝贺, 并感谢先前的主席团成员提供了指导意见, 发挥了领导作用。

E. 接纳观察员组织 (议程项目 2(e))

16. 在 11 月 29 日第 1 次会议上, 主席介绍了这个分项目, 并强调了政府间组织和非政府组织在《公约》进程中的关键作用。她回顾说, 墨西哥与包括政府间组织和非政府组织在内的所有利害关系方进行了一系列广泛和坦诚的对话。不丹代表发了言, 请求接纳南亚区域合作协会为出席缔约方会议的观察员组织。2 个缔约方发言支持这一请求。

17. 在同次会议上, 缔约方会议审议了秘书处关于接纳观察员组织的一份说明(FCCC/CP/2010/4), 其中列有提请被接纳为观察员的 2 个政府间组织和 90 个非政府组织。秘书处指出, 在该名单拟出之后, 南亚区域合作协会提出了申请被接纳的请求。根据《公约》第七条第 6 款, 并按照会议主席团在审查了申请组织名

单之后提出的建议，缔约方会议决定接纳 FCCC/CP/2010/4 号文件所列组织为观察员。此外，缔约方会议还决定按照以上第 16 段所指请求接纳南亚区域合作协会为观察员。主席欢迎刚刚被接纳的组织参加《公约》进程，并促请它们继续在政府间进程中发挥重要作用。

F. 安排工作，包括附属机构的届会 (议程项目 2(f))

18. 在 11 月 29 日第 1 次会议上介绍这个分项目时，主席提请缔约方会议注意 FCCC/CP/2010/1 号文件所载的临时议程说明。她说，两个附属机构将举行会议，目的是在这两个机构的届会于 12 月 4 日结束之前拟出决定草案和结论草案，提交缔约方会议。

19. 经主席提议，缔约方会议决定将以下项目交附属机构审议并提出适当的决定草案或结论草案：

附属履行机构

- 项目 7(a)(一) 对资金机制的第四次审查
- 项目 7(a)(二) 全球环境基金提交缔约方会议的报告和对全球环境基金的指导
- 项目 7(a)(三) 对气候变化特别基金的评估
- 项目 7(a)(四) 最不发达国家基金
- 项目 7(b)(一) 《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报
- 项目 7(b)(二) 非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报
- 项目 7(c) 技术的开发和转让
- 项目 7(d) 《公约》之下的能力建设
- 项目 7(e)(一) 关于适应和应对措施的布宜诺斯艾利斯工作方案(第 1/CP.10 号决定)的执行情况
- 项目 7(e)(二) 与最不发达国家有关的事项
- 项目 7(f) 《公约》第六条
- 项目 8(a) 2008-2009 两年期审定财务报表
- 项目 8(b) 2010-2011 两年期预算执行情况

附属科学技术咨询机构

- 项目 7(c) 技术的开发和转让

项目 7(e)(一) 关于适应和应对措施的布宜诺斯艾利斯工作方案(第 1/CP.10 号决定)的执行情况

20. 代表们被告知，履行机构和科技咨询机构将审议项目 7(c)和 7(e)(一)的不同方面。

21. 关于议程项目 4 “《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组的报告”，主席回顾说，缔约方会议第 1/CP.15 号决定请《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组(长期合作行动问题特设工作组)向缔约方会议第十六届会议报告情况。她向代表通报说，长期合作行动问题特设工作组主席 Margaret Mukahanana-Sangarwe 女士(津巴布韦)将在闭幕会议上向缔约方会议提交工作组的报告。

22. 关于议程项目 9 “高级别会议”，主席告知代表们，高级别联席会议将于 12 月 7 日至 10 日举行，其中包括国家发言。召集高级别会议的相关谅解是，只安排一份发言名单，每个缔约方，包括同时也是《京都议定书》缔约方的《公约》缔约方，只能发言一次。在《公约》缔约方会议和《议定书》/《公约》缔约方会议的联席会议上不作任何决定。主席经主席团同意，提议高级别会议上每个人的发言限为 3 分钟。

23. 缔约方会议商定以主席的提议为基础着手工作。

24. 也是在第 1 次会议上，长期合作行动问题特设工作组主席 Mukahanana-Sangarwe 女士强调她决心争取在坎昆实现均衡和全面的结果。她介绍了一份由她为推进谈判而自行负责编写的非文件。此外，工作组主席还谈到缔约方会议第十六届会议主席的倡议，并表示赞赏缔约方会议第十六届会议主席亲自出面领导和过问。

25. 在同次会议上，缔约方会议主席强调她个人决心争取在坎昆达成协议定结果，并通过公开、透明和包容的进程与长期合作行动问题特设工作组主席密切合作并对她的工作给予支持。为此，主席在 12 月 4 日召集了一次情况总结全体会议，目标是在高级别会议之前提出问题，供部长们和其他高级别代表考虑。

G. 未来届会的日期和地点

(议程项目 2(g))

26. 在 11 月 29 日第 1 次会议上，主席回顾说，缔约方会议第 9/CP.14 号决定接受了南非政府关于承办缔约方会议第十七届会议和《议定书》/《公约》第七届会议的提议。

27. 应主席的邀请，南非代表作了发言，邀请各位代表出席在南非德班举行的缔约方会议第十七届会议和《议定书》/《公约》第七届会议。

28. 主席说，按照各区域集团轮流的原则，缔约方会议第十八届会议和《议定书》/《公约》第八届主席将从亚洲集团中产生。主席鼓励亚洲集团继续进行讨论，以期在本届会议上核可一个承办缔约方会议第十八届会议和《议定书》/

《公约》第八届的候选国。此外，主席还请感兴趣的缔约方提出关于承办缔约方会议第十九届会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第九届会议的主动提议，并指出，根据区域集团轮流的原则，缔约方会议第十九届会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第九届会议主席将从东欧集团中产生。主席提议在本届会议期间就这个事项进行磋商并在稍后汇报磋商情况。

29. 在 12 月 10 日至 11 日第 9 次会议续会上，主席报告说，磋商形成了一项供缔约方会议审议的决定草案。⁶ 经主席提议，缔约方会议通过了第 12/CP.16，题为“未来届会的日期和地点”。2 个缔约方的代表发了言。

30. 在同次会议上，主席告知各缔约方，她已请履行机构主席 Robert Owen-Jones 先生(澳大利亚)就 2011 年工作方案进行磋商。应主席邀请，Owen-Jones 先生报告了磋商情况。他注意到缔约方广泛认识到今后一年将要加紧推进《坎昆协议》。他还说，许多缔约方都强调，2011 年需开展大量技术工作，这些工作可在研讨会上和技术专家小组内进行。此外，他还说，缔约方广泛表示认为，两个特设工作组至少需要额外增加一届会议，并应探讨安排更多会议的必要性。他回顾说，主席团已同意在安排 2011 年尽早举行的一次主席团会议上尽快争取解决额外会议时间问题。主席感谢 Owen-Jones 先生的报告，并预祝主席团在未来的审议中进展顺利。

H. 通过全权证书审查报告

(议程项目 2(h))

31. 在 12 月 10 日至 11 日第 9 次会议续会上，主席提请注意全权证书审查报告，⁷ 其中提到，主席团按照当时适用的议事规则草案第 20 条，审查并核可了缔约方代表的全权证书。

32. 缔约方会议根据主席团的报告以及 3 个缔约方(印度尼西亚、罗马尼亚、塞尔维亚)另外所交的全权证书，接受了出席本届会议的缔约方代表的全权证书。

I. 出席情况

33. 出席缔约方会议第十六届会议和附属机构同期届会的有：《气候公约》192 个缔约方的代表、观察员国家的代表、联合国机构和计(规)划署、有关公约秘书处、联合国系统各专门机构和机关及有关组织的代表。完整的名单见附件一。

34. 出席届会的还有 50 个政府间组织的代表和 594 个非政府组织的代表。完整的名单见 FCCC/CP/2010/INF.1 号文件(第 2 和第 3 部分)。

⁶ FCCC/CP/2010/L.5。

⁷ FCCC/CP/2010/6-FCCC/KP/CMP/2010/11。

J. 文件

35. 缔约方会议第十六届会议收到文件的清单见附件五。

三. 附属机构的报告以及由此产生的决定和结论

(议程项目 3)

A. 附属科学技术咨询机构的报告

(议程项目 3(a))

36. 缔约方会议收到了科技咨询机构 2010 年 5 月 31 日至 6 月 10 日在德国波恩举行的第三十二届会议的报告。⁸

37. 在 12 月 10 日的第 9 次会议上, 科技咨询机构主席 Mama Konaté 先生(马里)介绍了科技咨询机构第三十三届会议的报告草稿,⁹ 并就与缔约方会议有关的结果作了口头报告。科技咨询机构在第三十二和三十三届会议上提出了一项供缔约方会议通过的决定草案。

38. 在同次会议上, 经主席提议, 缔约方会议表示注意到这些报告, 并对 Konaté 先生作为科技咨询机构主席所发挥的领导作用表示赞赏。

39. 在 12 月 10 日至 11 日第 9 次会议续会上, 主席回顾说, 截至科技咨询机构第三十三届会议闭幕会议之时尚未收到关于科技咨询机构副主席和报告员的提名; 作为对目前暂时适用的议事规则草案第 27 条第 6 款的例外, 科技咨询机构提请缔约方会议选举科技咨询机构副主席和报告员。经主席提议, 缔约方会议选举 Mihir Kanti Majumder 先生(孟加拉国)担任副主席, 并表示注意到尚未收到关于科技咨询机构报告员的提名。按照目前暂时适用的议事规则草案第 22 条第 2 款, 所涉现任主席团成员将继续任职, 直至科技咨询机构下届会议选出其继任。

B. 附属履行机构的报告

(议程项目 3(b))

40. 缔约方会议收到履行机构 2010 年 5 月 31 日至 6 月 9 日在德国波恩举行的第三十二届会议的报告。¹⁰

41. 在 12 月 10 日的第 9 次会议上, 履行机构主席 Owen-Jones 先生介绍了履行机构第三十三届会议的报告草稿,¹¹ 并就与缔约方会议有关的结果作了口头报

⁸ FCCC/SBSTA/2010/6。

⁹ FCCC/SBSTA/2010/L.14。

¹⁰ FCCC/SBI/2010/10 和 Add.1。

¹¹ FCCC/SBI/2010/L.22。

告。履行机构第三十二和第三十三届会议共提出了供缔约方会议通过的 9 项决定草案。

42. 在同次会议上，经主席提议，缔约方会议表示注意到这些报告，并对 Owen-Jones 先生作为主席对履行机构工作的娴熟指导表示赞赏。

43. 在同次会议上，主席回顾说，截至履行机构第三十三届会议闭幕会议之时尚未收到关于履行机构副主席和报告员的提名；作为对目前暂时适用的议事规则草案第 27 条第 6 款的例外，履行机构提请缔约方会议选举履行机构副主席和报告员。经主席提议，缔约方会议选举 Samuel Ortiz Basualdo 先生(阿根廷)担任副主席，并选举 Petrus Muteyauli 先生(纳米比亚)担任报告员。

四. 《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组的报告

(议程项目 4)

44. 在 12 月 10 日至 11 日第 9 次会议续会上，主席请长期合作行动问题特设工作组主席 Mukahanana-Sangarwe 女士向缔约方会议提交关于该工作组的工作结果的报告。

45. 长期合作行动问题特设工作组主席向缔约方会议提出了该工作组商定转交缔约方会议通过对一项决定草案。¹² 她说，该项决定反映了 3 年谈判的结果，反映了国际社会共同决心通过目前、2012 年之前和 2012 年以后关于气候变化的长期合作行动，促使充分、有效和持续地执行《公约》。

46. 长期合作行动问题特设工作组主席感谢缔约方会议主席的坚定决心，这表现为她在一系列有针对性的非正式磋商中以及情况总结全体会议上发挥的领导作用，以及她为实现这一成果而与所有缔约方一起所做的工作。

47. 缔约方会议主席感谢特设工作组主席所做工作，并请缔约方会议通过特设工作组转交的题为“《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组的工作结果”的决定草案。她提议将该决定定为第 1/CP.16 号决定，这是缔约方会议第十六届会议的标志性成就之一，并将其定性为代表气候变化国际合作新时代的《坎昆协议》的一部分。

48. 多民族玻利维亚国的代表说，多民族玻利维亚国代表团反对核可该决定草案，并请主席尊重联合国范围内所采用的关于协议和协商一致的正式机制。主席裁定，多民族玻利维亚国的立场将充分反映在会议记录中，并请代表团让会议能够继续进行并完成其工作。继 2 个缔约方发言——其中之一是多民族玻利维亚国代表重申本方立场的第二次发言——之后，主席宣布决定通过。

49. 在 12 月 10 至 11 日举行的《公约》缔约方会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第 2 次联席会议上，墨西哥合众国总统卡尔德龙·伊诺霍萨先生致词表示

¹² FCCC/AWGLCA/2010/L.7, 经长期合作行动问题特设工作组在第 2 次会议上口头修改。

欢迎《坎昆协议》，并表示他感谢所有代表，特别是推动谈判直至最后一刻的各位部长们，并感谢《公约》缔约方会议第十六届会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第六届会议主席埃斯皮诺萨女士。

50. 在同次联席会议上，16 个缔约方的代表发了言，其中 1 人以最不发达国家名义发言、1 人以小岛屿国家联盟名义发言、1 人以伞状集团名义发言。发言的还有来自以下类组的非政府组织的代表：环境非政府组织、青年、土著人民组织、地方政府和市政当局、工会。

51. 在 12 月 10 日至 11 日第 9 次会议续会上，《气候公约》副秘书长说，第 1/CP.16 号决定包括提出要设立由选任成员组成的若干新机构。在这方面，5 个缔约方作了发言，其中 1 人以 77 国集团和中国名义发言。缔约方会议请(各附属机构)主席以及区域集团和各类组的协调员将提名提交执行秘书，并决定，一旦收到这些提名，被提名人即被视为在缔约方会议第十六届会议上当选。

52. 在同次会议上，经主席的提议，缔约方会议选举 Daniel Reifsnyder 先生(美利坚合众国)为长期合作行动问题特设工作组主席、Mukahana-Sangarwe 女士为副主席，Teodora Obradovik-Grnarowska 女士(前南斯拉夫的马其顿共和国)为报告员。

五. 审议缔约方根据《公约》第十七条提出的提案

(议程项目 5)

53. 在 12 月 10 日至 11 日第 9 次会议续会上，缔约方会议分别收到了以下文件：FCCC/CP/2009/3、FCCC/CP/2009/4、FCCC/CP/2009/5、FCCC/CP/2009/6、FCCC/CP/2009/7、FCCC/CP/2010/3。

54. 在介绍本项目时，主席回顾说，从以下 6 个缔约方收到了(以上第 53 段所述文件中所载的)提案：澳大利亚、哥斯达黎加、格林纳达、日本、图瓦卢、美利坚合众国。

55. 按照《公约》第十七条第 2 款，秘书处在缔约方会议第十五届会议 6 个月之前通过普通照会向《公约》缔约方和签署方送交了这些提案。然而，由于缔约方未能在第十五届会议上就如何着手处理这些提案达成共识，已将本议程项目列入缔约方会议第十六届会的临时议程。

56. 此外，格林纳达于 2010 年 5 月 28 日提交了一项关于订立一个新的议定书的提案。按照《公约》第十七条第 2 款，秘书处将该提案的案文通过 2010 年 5 月 28 日的普通照会送交给《公约》缔约方和签署方。

57. 25 个缔约方代表作了发言，其中 1 人以小岛屿国家联盟名义发言、1 人以非洲集团名义发言、1 人以欧洲联盟及其成员国名义发言。发言的还有来自以下类组的非政府组织的代表：环境非政府组织和青年。

58. 经主席提议，缔约方会议决定设立一个由 Michael Zammit Cutajar 先生(马耳他)主持的联络小组审议这些提案。在 12 月 10 日至 11 日第 9 次会议续会上，主席告知缔约方会议，缔约方未能完成关于这个项目的审议。经主席提议，缔约方会议同意，根据目前暂时适用的议事规则草案第 10 条(c)项和第 16 条，将这个项目列入缔约方会议第十七届会的临时议程。

59. 在同次会议上，主席向 Zammit Cutajar 先生表示感谢。

六. 第二次审评《公约》第四条第 2 款(a)项和(b)项是否充分¹³

(暂时搁置的议程项目)

七. 审查承诺的履行情况和《公约》其他规定的执行情况

(议程项目 7)

A. 《公约》的资金机制

(议程项目 7(a))

1. 对资金机制的第四次审查

(议程项目 7(a)(一))

60. 本分项目交由履行机构审议。

61. 在 12 月 10 日第 9 次会议上，缔约方会议根据履行机构的建议，¹⁴ 通过了第 2/CP.16 号决定，题为“对资金机制的第四次审查”。

2. 全球环境基金提交缔约方会议的报告和对全球环境基金的指导

(议程项目 7(a)(二))

62. 在本分项目下，缔约方会议收到全球环境基金(环境基金)的报告。¹⁵

63. 本分项目交由履行机构审议。

¹³ 缔约方可以忆及，缔约方会议第四届会议就此问题“无法……达成任何议定结论或决定”(FCCC/CP/1998/16, 第 64 段)，因此，按照暂时适用的议事规则草案第 10 条(c)项和第 16 条将本项目列入缔约方会议第五届会议的临时议程。缔约方会议第五届会议就此未能达成结论(FCCC/CP/1999/6, 第 18 段)，因此，按照暂时适用的议事规则草案第 10 条(c)项和第 16 条将本项目列入缔约方会议第六届至第十二届会议的临时议程，并加脚注，反映 77 国集团和中国提出的建议：将本项目改为“审评《公约》第四条第 2 款(a)项和(b)项是否得到充分的执行”。缔约方会议第十三届会议请执行秘书提出建议，供履行机构第二十八届会议审议(FCCC/CP/2008/7, 第 10 段)。根据履行机构的建议，并经缔约方会议主席提议，缔约方会议第十四届会议决定按照暂时适用的议事规则草案第 13 条将本项目推迟到第十六届会议审议(FCCC/CP/2008/7, 第 10 段)。

¹⁴ FCCC/SBI/2010/L.38。

¹⁵ FCCC/CP/2010/5。

64. 在 12 月 10 日的第 9 次会议上，缔约方会议根据履行机构的建议，¹⁶ 通过了第 3/CP.16 号决定，题为“对全球环境基金的进一步指导意见”。

3. **对气候变化特别基金的评估**
(议程项目 7(a)(三))

65. 本分项目交由履行机构审议。

66. 在 12 月 10 日的第 9 次会议上，缔约方会议根据履行机构的建议，¹⁷ 通过了第 4/CP.16 号决定，题为“对气候变化特别基金的评估”。

4. **最不发达国家基金**
(议程项目 7(a)(四))

67. 本分项目交由履行机构审议。

68. 在 12 月 10 日的第 9 次会议上，缔约方会议根据履行机构的建议，¹⁸ 通过了第 5/CP.16 号决定，题为“最不发达国家基金”。

B. **国家信息通报**
(议程项目 7(b))

1. **《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报**
(议程项目 7(b)(一))

69. 本分项目交由履行机构审议。

70. 在 12 月 10 日的第 9 次会议上，缔约方会议根据履行机构的建议，¹⁹ 通过了第 9/CP.16 号决定，题为“《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报”。

2. **非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报**
(议程项目 7(b)(二))

71. 本分项目交由履行机构审议。

72. 在 12 月 10 日的第 9 次会议上，缔约方会议注意到，履行机构就这个问题通过了结论。²⁰

¹⁶ FCCC/SBI/2010/L.39。

¹⁷ FCCC/SBI/2010/L.40。

¹⁸ FCCC/SBI/2010/L.27。

¹⁹ FCCC/SBI/2010/L.36。

²⁰ FCCC/SBI/2010/27, 第 25-35 段和第 41-54 段。

C. 技术的开发和转让

(议程项目 7(c))

73. 本分项目交由科技咨询机构和履行机构审议。

74. 在 12 月 10 日的第 9 次会议上，缔约方会议注意到，科技咨询机构和履行机构就这个问题的不同方面通过了结论。²¹ ²²

75. 在同次会议上，经主席的提议，缔约方会议注意到了为技术转让专家小组(专家小组)成员提名的候选人。

76. 在 12 月 10 日至 11 日第 9 次会议续会上，主席指出，在第 1/CP.16 号决定中，缔约方会议决定在届会结束时终止该专家小组的任务。经主席提议，缔约方会议表示感谢专家小组自其在缔约方会议第七届会议上设立以来所做的贡献，并请秘书处接手完成专家小组 2010-2011 年工作方案中所载的活动。

D. 《公约》之下的能力建设

(议程项目 7(d))

77. 本分项目交由履行机构审议。

78. 在 12 月 10 日的第 9 次会议上，缔约方会议根据履行机构的建议，²³ 通过了第 10/CP.16 号决定，题为“《公约》之下的能力建设”。

E. 《公约》第四条第 8 款和第 9 款的执行情况

(议程项目 7(e))

1. 关于适应和应对措施的布宜诺斯艾利斯工作方案(第 1/CP.10 号决定)的执行情况:

(议程项目 7(e)(一))

79. 本分项目交由科技咨询机构审议。

80. 在 12 月 10 日的第 9 次会议上，缔约方会议注意到科技咨询机构通过了“关于气候变化影响、脆弱性和适应的内罗毕工作方案”的结论，²⁴ 履行机构通过了关于“第 1/CP.10 号决定的执行进展情况”的结论。²⁵

²¹ FCCC/SBSTA/2010/13, 第 26-34 段。

²² FCCC/SBI/2010/27, 第 108-111 段。

²³ FCCC/SBI/2010/L.29。

²⁴ FCCC/SBSTA/2010/13, 第 14-22 段。

²⁵ FCCC/SBI/2010/27, 第 82-90 段。

2. 与最不发达国家有关的事项

(议程项目 7(e)(二))

81. 本分项目交由履行机构审议。

82. 在 12 月 10 日的第 9 次会议上，缔约方会议根据履行机构的建议，²⁶ 通过了第 6/CP.16 号决定，题为“延长最不发达国家专家组的任务期限”。

F. 《公约》第六条

(议程项目 7(f))

83. 本分项目交由科技咨询机构审议。

84. 在 12 月 10 日的第 9 次会议上，缔约方会议根据履行机构的建议，²⁷ 通过了第 7/CP.16 号决定，题为“加强经修订的《新德里工作方案》执行工作方面的进展和方法”。

G. 附属机构转交缔约方会议的其他事项

(议程项目 7(g))

85. 在 12 月 10 日的第 9 次会议上，缔约方会议根据履行机构的建议，²⁸ 通过了第 8/CP.16 号决定，题为“继续开展试验阶段联合开展的活动”。

八. 行政、财务和体制事项

(议程项目 8)

2008-2009 两年期审定财务报表

(议程项目 8(a))

2010-2011 两年期预算执行情况

(议程项目 8(b))

86. 本分项目交由履行机构审议。

87. 在 12 月 10 日的第 9 次会议上，缔约方会议根据履行机构的建议，²⁹ 通过了第 11/CP.16 号决定，题为“行政、财务和体制事项”。

²⁶ FCCC/SBI/2010/L.28。

²⁷ FCCC/SBI/2010/L.26。

²⁸ FCCC/OBSTA/2010/L.21。

²⁹ FCCC/SBI/2010/L.24。

九. 高级别会议

(议程项目 9)

A. 高级别会议欢迎仪式和开幕式

88. 联合高级别会议开幕之前，于 12 月 7 日举行了欢迎仪式，出席者包括墨西哥合众国总统卡尔德龙·伊诺霍萨先生、秘书长潘基文先生、《气候公约》执行秘书菲格雷斯女士，以及另外一些贵宾。

89. 在 12 月 7 日《公约》缔约方会议第 3 次会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第 4 次会议上，《公约》缔约方会议第十六届会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第六届会议的联合高级别会议由主席主持开幕。

B. 缔约方的发言

90. 在高级别会议上，164 个缔约方作了发言，其中 16 个是国家元首或政府首脑发言，9 个是副总统或副总理发言，100 个是部长发言，40 个是缔约方的代表发言，1 个是观察员实体发言。10 个缔约方以谈判集团和其他集团的名义发言。发言者的全部名单载于附件二。³⁰

C. 联合国官员的发言

91. 秘书长潘基文先生在高级别会议上致辞。《气候公约》执行秘书也在会上致辞。

D. 高级别会议上的审议

92. 除了缔约方会议第十六届会议的 9 次全体会议之外，主席在高级别会议期间还召集了一系列非正式会议和情况总结全体会议。主席还请一些部长同事通过举行非正式磋商在一些关键问题上提供政治指导，以期为争取进一步进展提出备选办法和找出解决办法。非正式磋商侧重于下列议题：共同愿景、适应、资金、技术、缓解、衡量、报告和核实，以及减少发展中国家毁林和森林退化所致排放量。非正式磋商对所有缔约方开放，由若干位部长联合协调主持，努力争取就上述关键问题达成一项议定结果。

³⁰ 这些发言的文字记录稿见《气候公约》网站<http://unfccc.int/meetings/cop_16/statements/items/5777.php>。

十. 观察员组织的发言

(议程项目 10)

93. 在 12 月 10 日的缔约方会议第 8 次会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第 9 次会议上，政府间组织和非政府组织的代表作了发言。这些组织的名单见附件三。

十一. 其他事项

(议程项目 11)

94. 缔约方会议没有在本议程项目下审议任何其他事项。

十二. 会议结束

(议程项目 12)

A. 通过作为缔约方会议第十六届会议的报告

(议程项目 12(a))

95. 在 12 月 10 日至 11 日第 9 次会议续会上，缔约方会议审议了第十六届会议报告草稿³¹ 并通过了案文，同时授权报告员在缔约方会议主席的指导和秘书处的协助下完成报告。

B. 会议闭幕

(议程项目 12(b))

96. 在 12 月 10 日至 11 日第 9 次会议续会上，南非代表介绍了一项决定草案，题为“向墨西哥合众国政府、金塔纳罗奥州和坎昆市人民表示感谢”。³² 在同次会议上，缔约方会议通过了第 1/CP.16 号决议。

97. 接着，主席宣布缔约方会议第十六届会议闭幕。

³¹ FCCC/CP/2010/L.1。

³² FCCC/CP/2010/L.4–FCCC/KP/CMP/2010/L.4。

附件

附件一

出席缔约方会议第十五届会议的《公约》缔约方、观察员国家和联合国组织

A. 《公约》缔约方

阿富汗	加拿大	斐济
阿尔巴尼亚	佛得角	芬兰
阿尔及利亚	中非共和国	法国
安哥拉	乍得	加蓬
安提瓜和巴布达	智利	冈比亚
阿根廷	中国	格鲁吉亚
亚美尼亚	哥伦比亚	德国
澳大利亚	科摩罗	加纳
奥地利	刚果	希腊
阿塞拜疆	库克群岛	格林纳达
巴哈马	哥斯达黎加	危地马拉
巴林	科特迪瓦	几内亚
孟加拉国	克罗地亚	几内亚比绍
巴巴多斯	古巴	圭亚那
白俄罗斯	塞浦路斯	海地
比利时	捷克共和国	洪都拉斯
伯利兹	朝鲜民主主义 人民共和国	匈牙利
贝宁	刚果民主共和国	冰岛
不丹	丹麦	印度
多民族玻利维亚国	吉布提	印度尼西亚
波斯尼亚和黑塞哥维那	多米尼克	伊朗伊斯兰共和国
博茨瓦纳	多米尼加共和国	伊拉克
巴西	厄瓜多尔	爱尔兰
文莱达鲁萨兰国	埃及	以色列
保加利亚	萨尔瓦多	意大利
布基纳法索	赤道几内亚	牙买加
布隆迪	厄立特里亚	日本
柬埔寨	爱沙尼亚	约旦
喀麦隆	埃塞俄比亚	哈萨克斯坦
	欧洲联盟	

肯尼亚	纽埃	苏丹
基里巴斯	挪威	苏里南
科威特	阿曼	斯威士兰
吉尔吉斯斯坦	巴基斯坦	瑞典
老挝人民民主共和国	帕劳	瑞士
拉脱维亚	巴拿马	阿拉伯叙利亚共和国
黎巴嫩	巴布亚新几内亚	塔吉克斯坦
莱索托	巴拉圭	泰国
利比里亚	秘鲁	前南斯拉夫的
阿拉伯利比亚民众国	菲律宾	马其顿共和国
列支敦士登	波兰	东帝汶
立陶宛	葡萄牙	多哥
卢森堡	卡塔尔	汤加
马达加斯加	大韩民国	特立尼达和多巴哥
马拉维	摩尔多瓦共和国	突尼斯
马来西亚	罗马尼亚	土耳其
马尔代夫	俄罗斯联邦	土库曼斯坦
马里	卢旺达	图瓦卢
马耳他	圣基茨和尼维斯	乌干达
马绍尔群岛	圣卢西亚	乌克兰
毛里塔尼亚	圣文森特和	阿拉伯联合酋长国
毛里求斯	格林纳丁斯	大不列颠及
墨西哥	萨摩亚	北爱尔兰联合王国
密克罗尼西亚联邦	圣马力诺	坦桑尼亚联合共和国
摩纳哥	圣多美和普林西比	美利坚合众国
蒙古	沙特阿拉伯	乌拉圭
黑山	塞内加尔	乌兹别克斯坦
摩洛哥	塞尔维亚	瓦努阿图
莫桑比克	塞舌尔	委内瑞拉玻利瓦尔共和国
缅甸	塞拉利昂	越南
纳米比亚	新加坡	也门
瑙鲁	斯洛伐克	赞比亚
尼泊尔	斯洛文尼亚	津巴布韦
荷兰	所罗门群岛	
新西兰	索马里	
尼加拉瓜	南非	
尼日尔	西班牙	
尼日利亚	斯里兰卡	

B. 观察员国家

教廷

C. 收到长期邀请作为观察员参加联大各届会议及其工作，并在总部有常设观察员代表团的实体

巴勒斯坦

D. 联合国机构和计(规)划署

联合国艾滋病规划署

联合国

联合国儿童基金会

联合国贸易和发展会议

联合国经济和社会事务部

联合国妇女发展基金

联合国开发计划署

联合国亚洲及太平洋经济社会委员会

联合国非洲经济委员会

联合国欧洲经济委员会

联合国拉丁美洲和加勒比经济委员会

联合国环境规划署

联合国人类住区规划署

联合国训练研究所

联合国国际减少灾害战略

联合国非政府组织联络处

联合国人权事务高级专员办事处/人权事务中心

联合国最不发达国家、内陆发展中国家和小岛屿发展中国家高级代表办公室

联合国药物管制和预防犯罪办事处

联合国外层空间事务处

联合国项目事务厅

联合国人口基金
联合国大学
联合国粮食计划署

E. 公约秘书处

《管制有害废物越界移动及其处置的巴塞尔公约》
《生物多样性公约》
《联合国防治荒漠化公约》
《保护臭氧层维也纳公约》及其《蒙特利尔议定书》

F. 联合国系统的专门机构和组织

联合国粮食及农业组织
全球环境基金
政府间海洋学委员会
政府间气候变化专门委员会
国际民用航空组织
国际农业发展基金
国际劳工组织
国际海事组织
国际电信联盟
联合国教育、科学及文化组织
联合国工业发展组织
世界卫生组织
世界气象组织
世界旅游组织

G. 联合国系统的有关组织

国际原子能机构
世界银行/国际金融公司
世界贸易组织

附件二

在缔约方会议议程项目 9 和作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议议程项目 14 之下的高级别会议期间发言的代表名单

A. Negotiating and other groups

Australia *(on behalf of the Umbrella Group)*

H.E. Mr. Greg Combet
Minister of Climate Change and Energy Efficiency

Bhutan *(on behalf of the South Asian Association for Regional Cooperation)*

H.E. Mr. Pema Gyamthso
Minister of Agriculture and Forests

Bolivarian Republic of Venezuela *(on behalf of the Group of Latin America and the Caribbean)*

Ms. Claudia Salerno Caldera
Special Presidential Envoy for Climate Change

Ethiopia *(on behalf of the African Group)*

H.E. Mr. Meles Zenawi
Prime Minister

European Union

H.E. Ms. Connie Hedegaard
Commissioner for Climate Change of the European Commission
H.E. Ms. Joke Schauvliege
Minister of Environment, Nature and Culture of Belgium

Grenada *(on behalf of the Alliance of Small Island Developing States)*

H.E. Mr. Tillman Thomas
Prime Minister

Lesotho *(on behalf of the least developed countries)*

H.E. Mr. Monyane Moleleki
Minister of Natural Resources

Nauru *(on behalf of Pacific Small Island Developing States)*

H.E. Mr. Marcus Stephen
President

Switzerland *(on behalf of the Environmental Integrity Group)*

H.E. Ms. Doris Leuthard
President

Yemen *(on behalf of the Group of 77 and China)*

H.E. Mr. Abdulrahman Fadel Al-Eryani
Minister of Water and Environment

B. Parties

Afghanistan

Mr. Abas Basir
Deputy Director General of National
Environment Protection Agency

Albania

Mr. Taulant Bino
Deputy Minister of Environment

Algeria

H.E. Mr. Cherif Rahmani
Minister of Territorial Planning and
Environment

Angola

H.E. Ms. Maria de Fatima Jardim
Minister of Environment

Argentina

H.E. Ms. Silvia Merega
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Director General of Environmental Affairs
Ministry of Foreign Affairs, International
Trade and Worship

Australia

H.E. Mr. Greg Combet
Minister of Climate Change and Energy
Efficiency

Austria

H.E. Mr. Nikolaus Berlakovich
Minister of Agriculture, Forestry,
Environment and Water Management

Bahrain

Mr. Adel Khalifa Yusuf Khalifa Al Zayani
Director General, Public Commission for
the Protection of Marine Resources,
Environment and Wildlife

Bangladesh

H.E. Mr. Hasan Mahmud
State Minister, Ministry of Environment

Barbados

H.E. Mr. Donville Inniss
Minister of Health

Belarus

Ms. Maria Garmenchuk
Director, State Agency for Hydrometeorology

Belize

H.E. Mr. Gaspar Vega
Deputy Prime Premier

Benin

Mr. Theophile Chabi Worou
Director of Cabinet

Bolivia (Plurinational State of)

H.E. Mr. Juan Evo Morales Ayma
President

Bosnia and Herzegovina

Mr. Senad Oprasic
Head of Environmental Protection Department

Brazil

H.E. Ms. Izabella Teixeira
Minister of Environment

Brunei Darussalam

H.E. Mr. Pehin Dato Suyoi
Minister of Development

Burkina Faso

Mr. Constant Lamoussa Ouerdaogo
Chief of Cabinet

Burundi

Mr. Epimaque Murengeantwari
Executive Secretary
Ministry of Water, Environment, Land
Management and Urban Planning

Cameroon

H.E. Mr. Hele Pierre
Minister of Environment and Protection

Canada

H.E. Mr. John Baird
Minister of Environment

Central African Republic

H.E. Mr. Faustin Archang Touadera
Prime Minister

Chad

H.E. Mr. Hassan Terap
Minister of Environment and Fisheries
Resources

Chile

H.E. Ms. Maria Ignacia Benitez
Minister of Environment

China¹

H.E. Mr. Xie Zhenhua
Vice-Chairman, National Development and
Reform Commission

Colombia

H.E. Ms. Sandra Bessudo Lion
Minister of Environment

Congo

H.E. Mr. Henri Djombo
Minister of Sustainable Development,
Forestry, Economy and Environment

Costa Rica

H.E. Mr. Alfio Piva
Vice-President

Croatia

Mr. Nikola Ružinski
State Secretary, Environmental Protection,
Physical Planning and Construction

Cuba

H.E. Mr. Bruno Eduardo Rodriguez Parrilla
Minister of Foreign Affairs

Cyprus

H.E. Mr. Demetris Eliades
Minister of Agriculture, Natural Resources
and Environment

Czech Republic

Mr. Ivo Hlavac
Deputy Minister of Environment

Democratic Republic of the Congo

H.E. Mr. Jose Endundo Bononge
Minister of Environment, Nature Conversation
and Tourism

Denmark

H.E. Ms. Lykke Friis
Minister of Climate and Energy

Dominica

H.E. Mr. Kenneth Darroux
Minister for the Environment, Natural
Resources, Physical Planning and Fisheries

Dominican Republic

H.E. Mr. Rafael Alburquerque
Vice-President

Ecuador

H.E. Mr. Rafael Correa
President

Egypt

H.E. Mr. Maged George Ellias Ghatas
Minister of Environment

El Salvador

H.E. Mr. Herman Humberto Rosa Chavez
Minister of Environmental and Natural
Resources

Eritrea

H.E. Mr. Tesfai Gebreselassie
Minister of Land, Water and Environment

Estonia

H.E. Mr. Jaanus Tamkivi
Minister of Environment

Fiji

H.E. Mr. Peceli Vocea
Ambassador of Fiji to Brussels

¹ At the joint high-level segment of the Conference of the Parties and the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol, a further statement was also made by China, recalling the status of China in the United Nations system, in response to statements made by some Parties regarding the participation of Taiwan in the conference.

Finland

H.E. Ms. Paula Lehtomaki
Minister of Environment

France

H.E. Ms. Nathalie Kosciusko-Morizet
Minister of Ecology, Energy, Sustainable
Development, Transportation and Housing

Gabon

H.E. Mr. Pacôme-Rufin Ondzounga
Minister of Habitat, Housing, Environment
and Sustainable Development

Gambia

H.E. Mr. Mamuray Njie
Minister of Economic and Forestry

Georgia

H.E. Mr. Mikheil Saakashvili
President

Germany

H.E. Mr. Norbert Roettgen
Minister of the Environment, Nature
Conservation and Nuclear Safety

Ghana

Mr. Edward Kofi Omane Boamah
Deputy Minister of Environment, Science
and Technology

Greece

Mr. Dimitri Lalas
Senior Adviser on Climate Change

Guatemala

H.E. Mr. Álvaro Colom Caballeros
President

Guinea

Mr. Elhadj Mamady Conde
Chief of Cabinet

Guyana

H.E. Mr. Bharrat Jagdeo
President

Haiti

H.E. Mr. Jean-Marie Claude Germain
Minister of Environment

Honduras

H.E. Ms. Maria Antonieta Guillen de Bogran
Vice-President

Iceland

Mr. Hugi Olafsson
Director, Office of Policy and International
Affairs, Ministry of Environment

India

H.E. Mr. Jairam Ramesh
Minister of Environment and Forest

Indonesia

H.E. Mr. Rachmat Witoelar
President's Special Envoy for Climate Change

Iran (Islamic Republic of)

H.E. Mr. Mohammad Javad Mohammadi Zadeh
Vice-President

Iraq

Mr. Sabah Mikha Al-Omraan
Director General of Protection and Environment
Improvement Directorate

Ireland

H.E. Mr. Ciaran Cuffe
Minister of State, Department of Environment,
Heritage and Local Government

Israel

H.E. Ms. Rocica Radian-Gordon
Ambassador of Israel to Mexico

Italy

H.E. Ms. Stefania Prestigiacomo
Minister of Environment, Land and Sea

Jamaica

H.E. Mr. Kenneth Baugh
Deputy Prime Minister and Minister of Foreign
Affairs and Foreign Trade

Japan

H.E. Mr. Ryu Matsumoto
Minister of Environment

Jordan

Mr. Faris Mohammad Al-Junaidi
Vice-Minister of Environment

Kazakhstan

Ms. Eldana Makinovna
Acting Minister of Land, Water and
Environment

Kenya

H.E. Mr. Raila Amolo Odinga
Prime Minister

Kiribati

H.E. Mr. Anote Tong
President

Kuwait

H.E. Mr. Ahmad Rashed Al-haroon
Minister of Trade and Industry

Lao People's Democratic Republic

H.E. Ms. Khempheng Pholsena
Minister of Water Resources and
Environment Administration

Lebanon

Ms. Rola El-Cheik
Acting Head of Department of Air Quality
in the Ministry of Environment

Lesotho

H.E. Mr. Monyane Moleleki
Minister of Natural Resources

Liberia

Ms. Anyaa Vohiri
Executive Director of Environmental
Protection Agency

Libyan Arab Jamahiriya

Mr. Elmehdi Salah Elmajerbi
Director of International Organization
Department of Ministry of Foreign Affairs

Liechtenstein

H.E. Ms. Renate Muessner
Minister of Environment

Luxembourg

H.E. Mr. Claude Wiseler
Minister of Sustainable Development and
Infrastructure

Malawi

H.E. Mr. Grain Wyson Malunga
Minister of Natural Resources, Energy and
Environment

Malaysia

H.E. Mr. Dato' Sri Douglas Uggah Embas
Minister of Natural Resources and Environment

Maldives

H.E. Mr. Mohammed Aslam
Minister of Housing and Environment

Mali

H.E. Mr. Tiemoko Sangaré
Minister of Environment and Sanitation

Malta

H.E. Mr. George Pullicino
Minister of Resources and Rural Affairs

Marshall Islands

H.E. Mr. Ruben R. Zackhras
Minister in assistance to the President

Mauritania

H.E. Mr. Ba Housseynou Hamadi
Minister of Environment and Sustainable
Development

Mauritius

Mr. Jadoo Oomaduth
Principal Assistant Secretary of Ministry of
Environment and Sustainable Development

Mexico

H.E. Mr. Juan Elvira Quesada
Minister of Environment and Natural Resources

Micronesia (Federated States of)

H.E. Mr. Alik L. Alik
Vice-President

Monaco

H.E. Mr. Giller Tonelli
Minister of Department of Facilities, Urban
Planning and Environment

Mongolia

H.E. Mr. Luimed Gansukh
Minister of Nature, Environment and Tourism

Montenegro

H.E. Mr. Brahimir Gvozdenovic
Minister of Spatial Planning and
Environment

Morocco

H.E. Ms. Amina Benkhadra
Minister of Energy, Mining, Water and
Environment

Mozambique

H.E. Ms. Alcinda Antonio de Abreu
Minister of Coordination of Environmental
Affairs

Namibia

H.E. Ms. Netumbo Nandi Ndaitwah
Minister of Environment and Tourism

Nepal

H.E. Mr. Thakur Prasad Sharma
Minister of Environment

Netherlands

H.E. Mr. Joop Atsma
State Secretary of Infrastructure and
Environment

New Zealand

H.E. Mr. Nick Smith
Minister of Environment

Nicaragua

H.E. Ms. Juana Argeñal Sandoval
Minister of Environment and Natural
Resources

Niger

H.E. Mr. Kaza Abdou
Minister of Water, Environment, and
Combating Desertification Control

Nigeria

H.E. Mr. John O. Odey
Minister of Environment

Niue

H.E. Mr. Dion P. Taufitu
Minister of Meteorology and Climate
Change Department

Norway

H.E. Mr. Jens Stoltenberg
Prime Minister

Pakistan

H.E. Mr. Hameedullah Jan Afridi
Minister of Environment

Palau

H.E. Mr. Johnson Toribiong
President

Panama

H.E. Ms. Javier Arias
Minister of Environment

Paraguay

Mr. Jorge Lara Castro
Vice-Minister of External Relations

Peru

H.E. Mr. José Antonio Brack Egg
Minister of Environment

Philippines

H.E. Ms. Marie Ann Lucille Sering
Commissioner and Vice Chairperson,
Climate Change Commission

Poland

Mr. Janusz Zaleski
Undersecretary of State of Ministry of the
Environment

Portugal

H.E. Ms. Dulce Pássaro
Minister of Environment and Spatial Planning

Qatar

H.E. Mr. Abdulla Bin Hamad Al-Attiyah
Deputy Prime Premier

Republic of Korea

H.E. Mr. Maanee Lee
Minister of Environment

Romania

H.E. Mr. Lázlo Borbély
Minister of Environment and Forests

Russian Federation

Mr. Alexander Bedritsky
Special Adviser to the President, Special
Envoy for Climate Change

Rwanda

H.E. Mr. Stanislas Kamanzi
Minister of Environment and Lands

Samoa

H.E. Mr. Tuilaepa Lufesoili Saisile
Maliegaio
Prime Minister

Saudi Arabia

H.E. Mr. Ali Ibrahim Al Naimi
Minister of Petroleum and Mineral
Resources

Senegal

H.E. Mr. Djibo Leyti Ka
Minister of State, Environment and Nature
Protection

Seychelles

H.E. Mr. Ronald Jumeau
Ambassador of Permanent Representative
of Seychelles to the United Nations

Sierra Leone

H.E. Mr. Ogunlade Davidson
Minister of Energy and Water Resources

Singapore

H.E. Mr. Shunmugam Jayakumar
Senior Minister of Foreign Affairs

Slovakia

H.E. Mr. Jozsef Nagy
Minister of Environment

Slovenia

H.E. Mr. Roko Zarnic
Minister of Environment and Spatial
Planning

Solomon Islands

H.E. Mr. John Moffat Fugui
Minister of Environment, Climate Change,
Disaster Management and Meteorology

Somalia

H.E. Mr. Buri Mohamed Hamza
Minister of Environment

South Africa

H.E. Ms. Bomo Edna Molewa
Minister of Water and Environmental Affairs

Spain

H.E. Ms. Rosa Aguilar
Minister of Environment, and Rural and Marine
Affairs

Sri Lanka

Mr. Ranepura Samarathunga
Secretary of Ministry of Environment

Sudan

Mr. Saadeldin Ibrahim Izzeldin
Secretary General of Higher Council for
Environment and Natural Resources

Suriname

H.E. Mr. Ginmardo Kromosoeto
Minister of Labour, Technological Development
and Environment

Swaziland

H.E. Mr. Sibusiso Barnabas Dlamini
Prime Minister

Sweden

H.E. Mr. Andreas Carlgren
Minister of Environment

Syrian Arab Republic

H.E. Ms. Kaoukab Alsabah Daya
Minister of State for Environment Affairs

Tajikistan

Mr. Mahmad Safarov
Director of State Organization on
Hydrometeorology

Thailand

H.E. Mr. Suwit Khunkitti
Minister of Natural Resources and Environment

The former Yugoslav Republic of Macedonia

H.E. Mr. Bujar Osmani
Minister of Health

Timor-Leste

H.E. Mr. João Mendes Gonçalves
Minister of Economy and Development

Togo

H.E. Mr. Kossivi Ayikoe
Minister of Environment and Forest
Resources

Trinidad and Tobago

H.E. Mr. Roodal Moonilal
Minister of Housing and the Environment

Turkey

H.E. Mr. Veysel Eroglu
Minister of Environment and Forestry

Tuvalu

H.E. Mr. Enele Sosene Sopoaga
Deputy Prime Minister

Uganda

H.E. Ms. Maria Mutagamba
Minister of Water and Environment

Ukraine

H.E. Mr. Anatoliy Tolstoukhov
Minister of the Cabinet of Ministers

United Arab Emirates

H.E. Shiek Abdullah Bin Zayed Al Nahyan
Minister of Foreign Affairs

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

H.E. Mr. Chris Huhne
Secretary of State of Energy and Climate

United Republic of Tanzania

H.E. Ms. Terezya Pius Luoga Huvisa
Minister of Environment

United States of America

H.E. Mr. Todd Stern
Special Envoy for Climate Change of United
States Department of State

Uruguay

H.E. Ms. Graciela Muslera
Minister of Housing, Land Planning and
Environment

Vanuatu

H.E. Mr. Donald Kalpokas
Ambassador of Permanent Representative to the
United Nations

Venezuela (Bolivarian Republic of)

Ms. María Jackeline Mendoza
Vice-Minister of Foreign Affairs for Latin
America and the Caribbean

Viet Nam

H.E. Mr. Pat Duc Cao
Minister of Agriculture and Rural Development

Zambia

H.E. Ms. Catherine Namugala
Minister of Tourism, Environment and Natural
Resources

Zimbabwe

H.E. Mr. Francis Ounstan Chenayimoyo Nhema
Minister of Environment

C. Entities having received a standing invitation to participate as observers in the sessions and the work of the General Assembly and maintaining permanent observer missions at Headquarters

Palestine

H.E. Mr. Riyad Mansour
Ambassador, Permanent Observer Mission of
Palestine to the United Nations

附件三

在缔约方会议议程项目 9 和作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议议程项目 14 之下的高级别会议期间发言的政府间组织和非政府组织名单

A. 政府间组织

非洲开发银行集团
加勒比共同体气候变化中心
国际林业研究中心
中美洲环境与发展委员会
全球生物多样性信息机制
全球水事伙伴关系
国际制冷技术学会
国际竹藤网络
国际移徙组织
经济合作与发展组织
中欧和东欧区域环境中心
《拉姆萨尔湿地公约》秘书处
南方中心
世界复合农林业中心

B. 非政府组织的发言

组织	所代表的组织
基督教援助社	基于信仰的非政府组织
墨西哥环境法中心 ¹	环境非政府组织
墨西哥环境法中心	研究和独立非政府组织
德班市	地方政府和市政当局
欧电联	工商非政府组织
地球之友国际协会	环境非政府组织
IndyACT—独立活动家联盟	青年非政府组织
国际成年人教育理事会	妇女和两性平等非政府组织
国际粮食政策研究所	农民非政府组织
国际工会联合会	工会非政府组织
特波提巴基金会	土著人民组织

¹ 同一组织的 2 名代表作了发言，分别代表两个不同的非政府组织类组。

附件四

2011年至2013年《公约》机构的会议日历

- 2011年第一会期：6月6日至17日
- 2011年第二会期：11月28日至12月9日
- 2012年第一会期：5月14日至25日
- 2012年第二会期：11月26日至12月7日
- 2013年第一会期：6月3日至14日
- 2013年第二会期：11月11日至22日

附件五

缔约方会议第十六届会议收到的文件

FCCC/CP/2010/1和Add.1	临时议程和说明。执行秘书的说明
FCCC/CP/2010/2	缔约方会议第十五届会议在《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组报告基础上开展的工作
FCCC/CP/2010/3	格林纳达提交供缔约方会议第十六届会议通过的《公约》拟议议定书。秘书处的说明
FCCC/CP/2010/4	接纳观察员：申请被接纳为观察员的组织。秘书处的说明
FCCC/CP/2010/5	全球环境基金提交缔约方会议的报告。秘书处的说明
FCCC/CP/2010/6- FCCC/KP/CMP/2010/11	全权证书审查报告。主席团的报告
FCCC/CP/2010/INF.1 (Part 1、Part 2、Part 3)	与会者名单
FCCC/CP/2010/MISC.1 (Part 1、Part 2)	暂定与会者名单。第一部分和第二部分。缔约方
FCCC/CP/2010/MISC.1 (Part 3)	暂定与会者名单。第三部分。缔约方；观察员国家；收到长期邀请作为观察员参加联大各届会议及其工作，并在总部有常设观察员代表团的实体；联合国秘书处的单位和机构；专门机构和有关组织；政府间组织；非政府组织(A-E)
FCCC/CP/2010/MISC.1 (Part 4)	暂定与会者名单。第四部分。非政府组织(E-Z)
FCCC/CP/2010/L.1	缔约方会议第十六届会议报告草稿
FCCC/CP/2010/L.4- FCCC/KP/CMP/2010/L.4	向墨西哥合众国政府、金塔纳罗奥州和坎昆市人民表示感谢。南非提交的决议草案
FCCC/CP/2010/L.5	未来届会的日期和地点；主席的提案
FCCC/CP/2009/3	日本政府编拟供缔约方会议第十五届会议通过的公约议定书草案。秘书处的说明
FCCC/CP/2009/4	图瓦卢政府根据《公约》第十七条编拟的公约议定书草案。秘书处的说明
FCCC/CP/2009/5	澳大利亚政府编拟供缔约方会议第十五届会议通过的《公约》议定书草案。秘书处的说明
FCCC/CP/2009/6	哥斯达黎加政府编拟供缔约方会议第十五届会议通过的《公约》议定书草案。秘书处的说明

FCCC/CP/2009/7	美利坚合众国政府编拟供缔约方会议第十五届会议通过的《公约》之下的执行协定草案。秘书处的说明
FCCC/SBSTA/2010/6	附属科学技术咨询机构第三十二届会议报告，2010年5月31日至6月10日在波恩举行
FCCC/SBSTA/2010/13	附属科学技术咨询机构第三十三届会议报告，2010年11月30日至12月4日在坎昆举行
FCCC/SBSTA/2010/L.14	附属科学技术咨询机构第三十三届会议报告草稿
FCCC/SBSTA/2010/L.21	其他事项。附属科学技术咨询机构的建议
FCCC/SBI/2010/10 和 Add.1	附属履行机构第三十二届会议报告，2010年5月31日至6月9日在波恩举行
FCCC/SBI/2010/11	临时议程和说明。执行秘书的说明
FCCC/SBI/2010/27	附属履行机构第三十三届会议报告，2010年11月30日至12月4日在坎昆举行
FCCC/SBI/2010/L.22	附属履行机构第三十三届会议报告草稿
FCCC/SBI/2010/L.24	行政、财务和体制事项。主席提出的结论草案
FCCC/SBI/2010/L.26	《公约》第六条。主席提出的结论草案
FCCC/SBI/2010/L.27	最不发达国家基金。主席提出的结论草案
FCCC/SBI/2010/L.28	与《公约》第四条第8和第9款有关的事项。与最不发达国家有关的问题
FCCC/SBI/2010/L.29	《公约》之下的能力建设。主席提出的结论草案
FCCC/SBI/2010/L.36	《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报。主席提出的结论草案
FCCC/SBI/2010/L.38	对资金机制的第四次审查。主席提出的结论草案
FCCC/SBI/2010/L.39	全球环境基金提交缔约方会议的报告对全球环境基金的指导。主席提出的结论草案
FCCC/SBI/2010/L.40	对气候变化特别基金的评估。主席提出的结论草案
FCCC/AWGLCA/2010/16	临时议程和说明。执行秘书的说明
FCCC/AWGLCA/2010/L.7	编写一份结果案文，提交缔约方会议第十六届会议通过，以便通过目前、2012年之前和2012年以后的长期合作行动，促使充分、有效和持续地执行《公约》。主席提出的结论草案。长期合作行动问题特设工作组的建议